

**Dr. Ioan Muraru egyetemi tanár**  
az Emberi Jogok Országgyűlési Biztosa

### **Tisztelt Országgyűlési Biztos Úr!**

Alulírottak, dr. Hantz Péter és dr. Kovács Lehel a kolozsvári Babeş–Bolyai Tudományegyetem egyetemi adjunktusai azzal a kéréssel fordulunk Önhöz, hogy kivizsgálást indítson az egyetemi oktatók közösségéből való kizárásunk ügyében. Kérésünket azzal indokoljuk, hogy – amint a továbbiakban bizonyítékokat sorakoztatunk fel – az elbocsátásunkba súlyos eljárási hibák is közrejátszottak, valamint a BBTE vezetősége éppen saját előzetes határozatait nem tartotta tiszteletben.

Tájékoztatjuk Önt arról, hogy az elbocsátásunkra vonatkozó határozat a BBTE néhány épületében elhelyezett kétnyelvű táblákkal van összefüggésben. Az elbocsátásunkra vonatkozó határozat a táblák elhelyezését „*az egyetem javai megrongálásának és extrémizmusnak*” minősítette (l. a **3. függelék**).

A Babeş–Bolyai Tudományegyetem illetékes bizottságai az utóbbi években több olyan határozatot hoztak, amelyek a Babeş–Bolyai Tudományegyetem – a nyelvhasználatra és szimbólumhasználatra vonatkozó – multikulturalitásának méltányos bemutatására, elsősorban a két- vagy többnyelvűség érvényesítésére vonatkozott. Ezen határozatoknak a gyakorlatba ültetését azonban az egyetem vezetősége halogatta annak ellenére, hogy a magyar tagozat többszörösen felhívta a vezetőség figyelmét erre. Ezeket a határozatokat a magyar tagozat vezetőinek állásfoglalása is bemutatja (l. az **1. függelék**), valamint mellékeljük az alapdokumentumot is (l. a **7. függelék**).

A bemutatott dokumentumokból kitetszik, hogy az Igazgatótanács 2005. október 24-i 13.405. számú határozata alapján a két- illetve háromnyelvű feliratok kitűzésének határideje 2006. január 10-én lejár.

2006. november 8-án kértük az egyetem vezetését, hogy függesse ki a két- illetve háromnyelvű táblákat az egyetem épületeiben. Felhívtuk a figyelmüket arra, hogy amennyiben ez nem következik be 2006. november 19-ig, amikor is a BBTE az Európai Parlament épületében megrendezett kiállításon mint egy igazi multikulturális egyetem mutatkozik be, saját forrásokból elkezdjük a magyar nyelvű feliratok kifüggesztését.

Az egyetem vezetősége nem függesztette ki a feliratokat, azonban a rektori hivatal részéről figyelmeztetésben részesültünk (l. a **2. függelék**). Az adott körülmények között, 2006. november 22-én, Hantz Péter megkezdte két karon a kétnyelvű magyar feliratok kifüggesztését, amelyek „Dohányozni tilos!” szöveget tartalmaztak vagy valamely termet neveztek meg (ezek közül kb. 20 feliratot sikerült kifüggeszteni). Kovács Lehel, tanszéki ülésen lévén, nem vett részt a feliratok kifüggesztésében. A feliratok kifüggesztését az egyetem őrei állították meg, az épületeket lezárták, sem a sajtó, sem a hallgatók, sem az oktatók nem mehettek be az épületekbe.

A BBTE szenátusa 2006. november 27-én tartott ülésén megszavazta kizárásunkat az egyetemről (2006. november 27-i 80. sz. Határozat, **3. függelék**). Ez a szenátusi határozat a 2006. november 22-i Egyetemi Tanácsi határozat alapján született, melyet azon a napon hoztak, amikor Hantz Péter elkezdte a feliratok kifüggesztését (l. a **8. függelék**). A kizárásunkról az egyetem szenátusának magyar tagjaitól értesültünk, illetve a hír megjelent a sajtóban is.

A történetekkel kapcsolatban a következőket szeretnénk megjegyezni:

Amint a magyar rektorhelyetteseknek a nyilvánosságra hozott nyilatkozatából (l. a **4. függelék**) kitűnik, a szavazás során a következő eljárási hibákat követték el:

1. A magyar tagozaton tanító oktatók munkaszerződésének felbontására irányuló határozatot úgy hozták meg, hogy előzőleg nem értesítették erről a Szenátus Állandó Testületét (Colegiul Senatului), valamint a rektori hivatalban a magyar tagozatot képviselőket sem. Az érvényben levő szabályzatok értelmében a magyar tagozaton történő alkalmazásra – és ennek következtében a munkaszerződések felbontására – vonatkozó döntés nem hozható meg a magyar tagozatot vezető személyek beleegyezése vagy a velük folytatott megbeszélés nélkül.
2. A Szenátusban szavazásra került sor anélkül, hogy a szenátorokat részletesen tájékoztatták volna és anélkül, hogy alaposan megvitatták volna a problémát.
3. Nyílt szavazásra került sor annak ellenére, hogy a személyzetet érintő kérdésekben titkos szavazással kell eljárni. A szavazás alkalmával nem számolták össze a tartózkodásokat, csupán az ellene szavazókat számolták össze, azt is helytelenül (11 ellenszavazat volt, nem 9, ahogy azt bejelentették), így emiatt a 70 mellette és a 9 ellenszavazat helytelen volt és nem volt mérvadó.

A Matematika és Informatika Kar magyar oktatói közleményben hívták fel a figyelmet a határozat törvényellenességére (l. az **5. függelék**).

1. A tanárok és oktatók jogállásáról szóló 128/1997-es számú törvény 115–125. cikkelyét áthágták, mely alapszabály többek között leszögezi: *Fegyelmi szankciót csak abban az esetben lehet alkalmazni, ha előzetesen kivizsgálták az ügyet írásos bejelentés alapján, az érintett felet meghallgatták és a védelmére felhozott kijelentéseket ellenőrizték* (119. cikk, 1. pont). A kizárás pillanatában nem létezett egyetlen olyan fegyelmi bizottsági határozat sem, amely a Kovács Lehel ellen felhozott vádak kivizsgálása alapján született volna, a vádlottat nem hallgatták ki, így nem adtak neki lehetőséget a védekezésre sem.
2. A kizárásról szóló határozatban több olyan vád szerepel, amelyet teljesen alaptalannak tartunk kollegánkra vonatkozóan. Ez a szöveg politikai színezetű, és nem adminisztratív-jogi jellegű.
3. A megjelent határozatban leírtakkal szemben, a kar magyar tagozatának vezetőit NEM kérdezték meg a döntéssel kapcsolatban.

2006. november 27-én a Szenátusi ülés után, 20 óra körül lakásunkon kézbesítettek nekünk egy felszólítást, hogy jelenjünk meg egy *Vizsgálóbizottság* előtt kihallgatás végett 2006. november 30-án, 16 órakor. Az egyetem Chartája értelmében a hasonló eseteket az Etikai Bizottság vizsgálja ki, a Vizsgálóbizottság nem jelenik meg a BBTE hivatalos okmányjaiban. A felszólításon nem volt sem aláírás, sem pecsét, sem dátum, nem tartalmazta az egyetem fejlécét, iktatószámmal sem volt ellátva (l. a **6. függelék**). Az egyetem jogászának, Lucaciu úrnak sem volt tudomása erről a bizottságról (kik a tagjai, milyen szabályok szerint működik, mik a vádpontok, a bizonyítékok stb.), és 2006. november 29-án a BBTE szóvivője, Cristina Nistor azt nyilatkozta: „Pillanatnyilag nem rendelkezünk adatokkal” a bizottságot illetően.

Úgy gondoljuk, hogy a „Vizsgálóbizottság” elé idézésünk a vezetőségnek azt a szándékát volt hivatott megkísérelni, hogy egy **ELŐZETESEN** meghozott döntést hitelesítsenek, döntést, mely a törvényben előírtakkal ellentétben született, hiszen nem

létezik a világon olyan testület, amely először döntést hoz, majd kivizsgálást indít az ügyben.

Ilyen körülmények között nem jelentünk meg a bizottság előtt.

Tisztelt Országgyűlési Biztos Úr, kérjük állapítsa meg, eljárásunk a BBTE programjával összhangban történt, tehát nem minősíthető „a javak megrongálásának és extrémizmusnak”.

Véleményünk szerint a Babeş–Bolyai Tudományegyetem Rektora és Szenátusa megengedhetetlenül megsértette személyes jogainkat és szabadságunkat, a lelkiismereti szabadságot, a szólásszabadságot, amelyet Románia Alkotmánya 29., valamint 30. cikkelye és a BBTE Chartája garantál („Tilos bármilyen megfélemlítő vagy megtorló intézkedés alkalmazása azzal szemben, aki bírálatot, elemzést vagy javaslatot terjeszt be” – XIV. rész, 8. cikkely), valamint a védekezéshez való jogot (Románia Alkotmánya 24. cikkelye).

Mindemellett be kívánjuk bizonyítani, hogy a kizárásra vonatkozó határozatot a hatályban levő szabályok be nem tartásával hozták meg. Következésképpen, e kéressel, az ügy kivizsgálását kérjük.

Tisztelettel,

*(aláírás)*  
Dr. Hantz Péter

*(aláírás)*  
Dr. Kovács Lehel

Kolozsvár, 2006. december 15.

**Kovács Lehel**  
**CI seria KX nr. 250311, Pol. Cluj, 11.03.2003.**  
**RO-400462, Kolozsvár, C. Brâncuși utca, 196/25 sz.**  
**Tel: 0744/251245, fax: 0364/103775, E-mail: klehel@cs.ubbcluj.ro**

## 1. Függelék

**ROMÁNIA**  
**BABEŞ – BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM, KOLOZSVÁR**

Cím: str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca

Tel: (00) 40 – 264 – 40.53.00\*; 40.53.02; 40.53.22

Fax: 40 – 264 – 59.19.06

E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

Ikt.szám 20.599/2006. november 27.

**Az Akadémiai Bizottság és  
a Szenátus Állandó Bizottsága**  
figyelmébe

A Babeş–Bolyai Tudományegyetem karainak magyar tagozataiért felelős személyek, a dékánhelyettesek, a kari és tanszéki szinten a magyar tagozat felelősei, valamint a magyar tagozat oktatói és hallgatói közül kikerült választott szenátorok mint a magyar tagozat alapszabály szerint megválasztott képviselői a következő állásfoglalást fogadják el a Babeş–Bolyai Tudományegyetem épületeinek feliratozásával kapcsolatosan:

1. A nyelvhasználat és a szimbólumhasználat méltányosságára vonatkozóan, elsősorban a két- vagy többnyelvűség támogatására az utóbbi években több határozatot hoztak a Babeş–Bolyai Tudományegyetem illetékes fórumai. E határozatoknak az életbe ültetését az egyetem vezetősége halogatta a magyar tagozat képviselőinek ismételt közbejárása ellenére.

Ezzel kapcsolatban a következő intézkedéseket hozták:

1.1. A Babeş–Bolyai Tudományegyetem multikulturális jellegére vonatkozóan az egyetem alapszabályzata 2. fejezetének 2. bekezdésében, valamint a 3. fejezet 3.6. pontjában kifejtettek („az egyetem jelképei is ezt tükrözik”) és az Egyetem Szenátusa által is megszavazott, a jelenlegi rektor stratégiai tervét is tekintetbe véve a magyar tagozat vezetősége 2005 júniusában kidolgozott egy Határozattervezetet a Babeş–Bolyai Tudományegyetem épületeinek és helyiségeinek többnyelvű feliratozására vonatkozóan. A tervezetet továbbították a rektornak, és a tervek szerint 2005. július 1-jén kellett volna a Szenátus elé kerülnie. Az utolsó pillanatban azonban a tervezet megbeszélése lekerült a Szenátus napirendjéről. A történetek indoklását kértük, és ennek nyomán a Rektor a Határozattervezet egyik példányára a következőket jegyezte fel: *„a BBTE jelképeire és történetiségére vonatkozó tervezet kidolgozásával megbízott történészekből és oktatókból álló bizottság hatáskörébe tartozik”*.

1.2. 2005. október 24-én az Igazgatótanács elfogadta a 13.405. számú Határozatot, amely – többek között – a Babeş–Bolyai Tudományegyetem felirataira vonatkozott, és arra, hogy egy utólagosan meghatározandó helyen kifüggesztenek egy tablót a Babeş–Bolyai Tudományegyetem történetének részét képező volt rektorainak ábrázolásával.

1.3. 2005. november 2-án az egyes karok körlevelet kaptak a rektori hivatal részéről, a rektor aláírásával, amelyben az Igazgatótanács 2005. október 24-i 13.405. számú határozata alapján kéri a karokat, hogy *„péntekig, (2005) november 4-e 12 óráig írásban közöljék az egyes termek neveit románul és azon a nyelven, amilyen nyelven az illető tanszéken vagy irodában folyik tevékenység (magyarul, németül, angolul, franciául, olaszul, oroszul, stb.).”*

1.4. A körlevélt követően a karok elkészítették az összes terem és iroda elnevezéseit a kért nyelveken, és beküldték, a körlevélben megfogalmazottak értelmében, a Gazdasági Osztályra.

1.5. A Gazdasági Osztály alkalmazottai kiszálltak a helyszínre, hogy a kért feliratok méreteit megállapítsák. Ezzel párhuzamosan felkérték a magyar tagozat vezetését, hogy ellenőrizze a nyelvhelyességi szempontból a tantermek, irodák, intézmények, valamint a mellékhelyiségek elnevezéseit. A magyar nyelvű megnevezéseket a Magyar és Általános Nyelvészeti Tanszék oktatói ellenőrizték.

1.6. Az Igazgatótanács 2005. október 24-i 13.405. számú határozata előírásainak értelmében a folyamatnak 2006. január 10-én be kellett volna fejeződnie.

1.7. 2006. július 14-én a magyar tagozat vezetősége átadott a Rektornak és a Kancellárnak egy 20.365/2006.07.14 iktatószámmal ellátott dokumentumot, melynek címe *„A magyar tagozat észrevételei és javaslatai a »A Babeş–Bolyai Tudományegyetem stratégiai terve (2007–2011). Az hatékony és versenyképes egyetem« címet viselő dokumentummal kapcsolatban”,* amelyben – többek között – javasolják a következő előírás felvételét a Stratégiai Terv II. fejezetébe: *„Eleget tesz a Babeş–Bolyai Tudományegyetem Alapszabályzatában és más hasonló határozatokban foglaltaknak, amelyek a magyar és német feliratokra, valamint a jelképek szintjén a multikulturális jelleg tükröztetésére vonatkoznak”*. Az egyetem vezetősége a magyar tagozatnak ezt a kérését is figyelmen kívül hagyta.

2. Függetlenül a tagozat oktatás nyelvétől, a Babeş–Bolyai Tudományegyetem oktatóinak nagy része úgy véli, hogy a többnyelvű feliratokra vonatkozó határozatban előírtak gyakorlatba ültetése egyszerű szimbolikus, jóézésre valló gesztus és jó előjel lenne. Ezt a pozitív hozzáállást tükrözte az a magatartás is, amellyel a 2005. novemberi rektori körlevelet fogadták, és a körlevélben megfogalmazott kéréseknek eleget tettek. Több román tagozaton oktató kollega kijelentette, hogy – annak ellenére, hogy egyesek számára gyakorlati fontossággal nem bír – a multikulturalizmus tükröztetése hozzájárul az egyetem törekvéseinek megfelelő környezet kialakításához, és ez együttérzés, interkulturális szolidaritás kérdése.

3. A nem megfelelő cselekedetek esetében a felelősség az azt elkövetőket terheli, de a problémák megoldásának halasztására vonatkozó alapfelelősség, amely kiváltotta ezeket a cselekedeteket, elsősorban az egyetem vezetését terheli. Bizonyos magyar oktatók egyéni, demonstratív kezdeményezése, amely a több éve halasztott kérdés saját kezdeményezésre történő megoldását célozta, nem indokolja az egyetem határozatait életbe ültetésének további halasztását. Úgy véljük, hogy ha az utóbbi napok eseményeiben részt vett érintett személyekre olyan adminisztratív szankciókat rónak ki, amely

munkaviszonyukat érinti, csak az érintettek áldozatként való feltüntetéséhez vezet, és fokozza a problémát. Csak abban az esetben indokoltak a túlzó biztonsági intézkedések, amennyiben a veszélyeztetettség érzését akarják kelteni. Az adminisztratív személyzet túlzott bevonása nem a legbölcsebb intézkedés. Ezek a személyek nagyon fontos tevékenységet fejtenek ki az egyetem érdekében, azonban ők félreérthetik a problémát. Már a mindennapi oktatói tevékenység megakadályozására is sor került, és megnehezítették azon személyeknek az egyetem épületeibe való belépését, akik az egyetem tevékenységei iránt érdeklődnek.

4. A feliratokra vonatkozó határozatok részleges gyakorlatba ültetése sem kívánatos. A feliratozás módjának és mértékének megtárgyalása és újratárgyalása, egyoldalú értelmezése és újraértelmezése komolytalanságra utal.

5. Kérjük, szüntessék meg a többnyelvű feliratozás kérdésének, valamint a magyar tagozat autonómiája megszilárdításának olyan értelmezését, amely szerint ezek a kezdeményezések az egyetemnek a minőség biztosítására irányuló törekvéseivel ellentétesek lennének. A Babeş–Bolyai Tudományegyetem teljesítményének növelése és a versenyképesség biztosítása a magyar tagozaton oktatóknak és a magyar hallgatóknak is elsődleges célja. Következésképpen fölösleges elterelni a figyelmet a magyar tagozat autonómiája megszilárdításának, valamint a két- vagy többnyelvű feliratozás kérdéséről a reformkérdések, a minőség és az intézményfejlesztés unalmas felemlítésével mindannyiszor, amikor ezek a problémák felmerülnek. Egy jól megszervezett, alapszabályzattal rendelkező magyar tagozat, amely biztosítja mind az oktatók, mind a hallgatók motiváltságát, valódi nyereség lenne a Babeş–Bolyai Tudományegyetem számára. Egy olyan magyar tagozat, amely otthon érzi magát az egyetem falai között, sokkal hatékonyabban léphetne fel a hiányosságok és a minőségi hibák kiküszöbölése érdekében, valamint a minőség és a versenyképesség növelésére is nagyobb figyelmet tudna fordítani.

6. Kérjük, szüntessék be a magyar tagozat helyzetének egyoldalú bemutatását, valamint a szervezésére, autonómiájára vonatkozó egyoldalú kijelentéseket, az intézmény multikulturalitásának mint elért célnak a felmutatását, amelyre vonatkozóan minden jobbításra vagy fejlesztésre irányuló javaslat tárgyaltalan lenne.

7. Kérjük a magyar tagozatra vonatkozó elemzéseket tartalmazó dokumentumok és beadott javaslatok nyilvánosságra hozását, megbeszélését és tekintetbe vételét. A magyar tagozat vezetősége fáradozott azon, hogy ezeket az elemzéseket, értékeléseket és javaslatokat kidolgozza. Kérjük, becsüljék meg ezeknek a kollegáinknak a munkáját, hiszen ők értékes tagjai a Babeş–Bolyai Tudományegyetemnek. Kérjük, ne kérdőjelezzék meg a tagozat tagjainak és vezetőinek hihetőségét éppen azon területek helyzetének, szabályainak és lehetőségeinek a felmérésében, amelyekért felelnek.

A magyar tagozat megválasztott vezetői nevében aláírja

(aláírás)

Dr. Salat Levente, egyetemi docens

A magyar tagozatért felelős rektorhelyettes

Kolozsvár, 2006. november 26.

## 2. függelék

**ROMÁNIA**  
**BABEȘ – BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM, KOLOZSVÁR**

Cím: str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca

Tel: (00) 40 – 264 – 40.53.00\*; 40.53.02; 40.53.22

E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

Rektori Hivatal

Ikt.szám 17.129/2006.11.13.

Dr. Kovács Lehel

Matematika és Informatika Kar

Kénytelenek vagyunk megismételni azt a figyelmeztetésünket, amelyet már a Babeș–Bolyai Tudományegyetem Etikai Bizottsága elé idézésekor megejtettünk.

Megállapítottuk, hogy Ön állandó jelleggel áthágja az érvényben levő szabályokat, provokálja az adminisztratív személyzetet, megpróbálja átvenni az egyetemi hatóságok szerepét, és zavargást kelt az egyetemen belül, ami súlyos fegyelmi vétségnek számít.

Határozottan felszólítjuk, hogy szüntessen be minden olyan kezdeményezést, amely nem tartozik munkaköri leírásába, bármely olyan megnyilvánulást, amely az egyetemen belül zavargást eredményez, vesse alá magát az egyetemi hatóságoknak, és teljesítse azokat a hivatali kötelezettségeket, amiért bérét kapja.

Figyelmeztetjük, hogy ellenkező esetben nem habozunk alkalmazni Önnel szemben a munkatörvénykönyvben leírtaknak megfelelő fegyelmi eljárásokat.

Dr. Nicolae Bocșan, egyetemi tanár  
REKTOR,

dr. Radu Catană, egyetemi adjunktus  
FŐKANCELLÁR,



### 3. függelék

**ROMÁNIA**  
**BABEȘ – BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM, KOLOZSVÁR**

Cím: str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca

Tel: (00) 40 – 264 – 40.53.00\*; 40.53.02; 40.53.22

Fax: 40 – 264 – 59.19.06

**2006. november 27.**

**A Babeș–Bolyai Tudományegyetem Szenátusának határozata a fizikai agresszióhoz és extrémizmushoz folyamodók kizárására vonatkozóan**

A Babeș–Bolyai Tudományegyetem Szenátusa jelentős szavazattöbbséggel megszavazta a következő személyeknek **az oktatók köréből való kizárását**:

1. **Hantz Péter Béla**, a Fizika Kar adjunktusa
2. **Kovács Lehel**, a Matematika és Informatika Kar adjunktusa

A döntéshozatalban minden törvényes előírást betartottunk.

A kizárás **mellett** szavazott a magyar tagozat szenátorainak nagy része, a német és a román tagozat összes szenátora és a judaisztikai tanulmányok képviselői.

A döntést a következők figyelembevételével hoztuk meg:

1. az érintettek az intézményről és az országról állandó jelleggel a valóságnak nem megfelelő dolgokat terjesztettek;
2. a Rektori Hivatal írásbeli figyelmeztetése után is, az európai uniós értékekkel ellentétben, interetnikus feszültségeket keltettek és ellenséges magatartást tanúsítottak;
3. a Babeș–Bolyai Tudományegyetem oktatóiról és az Európai Unió képviselőiről rágalmazó kijelentéseket tettek („javíthatatlan nacionalisták”, ill. „szűklátókörűség”);
4. extrém viselkedésre jellemzően az egyetem javait megrongálták, melyet a Rendőrség is kivizsgált.

Ugyancsak tekintetbe vettük az egyetem Igazgatótanácsának 2006. november 11-i, a fizikai agressziót alkalmazó és extrém viselkedést tanúsító személyek kizárásáról szóló határozatát, megbeszélést folytattunk az érintett karok, tagozatok és oktatási programok

képviselőivel, akik jelezték a versenyképes teljesítményre törekvő oktatók, hallgatók és alkalmazottak ellen irányuló propaganda és extrém viselkedésmód törvényellenességét és káros hatását.

**A Babeş–Bolyai Tudományegyetem Rektori Hivatala**

4. függelék

**ROMÁNIA**  
**BABEȘ – BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM, KOLOZSVÁR**

Cím: str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca

Tel: (00) 40 – 264 – 40.53.00\*; 40.53.02; 40.53.22

Fax: 40 – 264 – 59.19.06

E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

**Ikt.szám 20.600/2006. november 27.**

**Dr. Nicolae Bocșan rektor**  
**egyetemi tanár**  
**figyelmébe**

Tisztelt Rektor Úr!

Tiltakozunk azon mód ellen, ahogyan a Rektori Hivatal kezelte azt a helyzetet, amely során a magyar tagozat pár oktatója saját kezdeményezésből magyar feliratokat függesztett ki a Babeș–Bolyai Tudományegyetemen.

Úgy gondoljuk, a következő eljárási hibák történtek:

1. Az érintett magyar oktatók munkaszerződésének felbontására irányuló határozatot úgy terjesztették a Szenátus elé, hogy előzőleg nem tájékoztatták erről a Szenátus Állandó Testületét (Colegiul Senatului) és nem kérték ki a Rektori Hivatal magyar tagozati képviselőinek véleményét. Az érvényben levő szabályok értelmében nem lehet munkaerő-alkalmazásokat eszközölni – ennél fogva a munkaszerződés-felbontást sem – a magyar tagozat képviselőinek belegyezése vagy megkérdezése nélkül, amennyiben ez a magyar tagozatot érinti.

2. A Szenátusban anélkül bocsátották szavazásra a kérdést, hogy előzőleg részletesen tájékoztatták volna a szenátorokat az ügyről, és megvitatták volna a problémát.

3. A szavazatok összeszámlálásakor nem kérdezték meg a Szenátus tagjait, ki tartózkodik, ennél fogva a végső 70 mellett és 9 ellene szavazat nem mérvadó.

Annak ellenére, hogy nem értünk egyet az erőszak alkalmazásával a magyar tagozat problémáinak megoldása érdekében még demonstratív céllal sem, úgy véljük, hogy a két oktató munkaszerződésének a felbontása eltúlzott intézkedés, az érintettek áldozatként való feltüntetése komoly arculati gondokat okozhat a Babeș–Bolyai Tudományegyetemnek.

Kérjük a kialakult helyzet újratárgyalását a Szenátus rendkívüli ülésén.

dr. Nagy László egyetemi tanár  
rektorhelyettes

dr. Salat Levente egyetemi docens  
rektorhelyettes

## 5. függelék

**A Babeş–Bolyai Tudományegyetem Akadémiai Bizottsága és Rektori Hivatala  
figyelmébe**

### **A Matematika és Informatika Kar magyar tagozatán oktató tanároknak tiltakozó levele**

Mi, a Matematika és Informatika Kar magyar tagozatának oktatói megdöbbenéssel vettük tudomásul, hogy ma, 2006. november 27-én a Babeş–Bolyai Tudományegyetem Szenátusa elhatározta kollegánk, dr. Kovács Lehel adjunktus kizárását az egyetemről.

Tiltakozásunkat fejezzük ki a Babeş–Bolyai Tudományegyetem vezetésében tapasztalt stílus és eljárások ellen, melyeket diktatórikusnak, önkényesnek, szakszerűtlennek, méltóságon alulinak és valótlan tényekre támaszkodónak tartunk.

Teljes mértékben indokolatlannak tartjuk a Kovács Lehel kollegánk ellen felhozott vádakát. Megfellebbezzük azt a határozatot, amely az egyetem oktatói köréből való kizárását tartalmazza, a következők alapján:

1. Megszegték a tanárok és oktatók jogállásáról szóló (128/1997-es sz.) törvény 115–125. cikkelyeiben foglaltakat, amely többek közt kimondja: *Fegyelmi szankciót csak abban az esetben lehet alkalmazni, ha előzetesen kivizsgálták az ügyet írásos bejelentés alapján, az érintett felet meghallgatták és a védelmére felhozott kijelentéseket ellenőrizték* (119. cikk, 1. pont).

A kizárás pillanatában nem létezett egyetlen olyan fegyelmi bizottsági határozat sem, amely a Kovács Lehel ellen felhozott vádak kivizsgálása alapján született volna, a vádlottat nem hallgatták ki, így nem adtak neki lehetőséget a védekezésre sem.

2. A kizárásról szóló határozatban több olyan vád szerepel, amelyet teljesen alaptalannak tartunk kollegánkra vonatkozóan.

3. A megjelent Határozatban leírtakkal szemben, a kar magyar tagozatának vezetőit NEM kérdezték meg a döntéssel kapcsolatban.

Határozottan kérjük a törvényesség helyreállítását az ügy rendezése és a kizárási határozat törvénytelen jellegének megállapítása útján.

A kollegák nevében:

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. dr. András Szilárd adjunktus       | 11. dr. Kassay Gábor egyetemi tanár |
| 2. dr. Bege Antal docens              | 12. dr. Makó Zoltán adjunktus       |
| 3. dr. Bulboacă Teodor egyetemi tanár | 13. Mezei Ildikó tanársegéd         |
| 4. Buzogány Kinga tanársegéd          | 14. dr. Oláh-Gál Róbert adjunktus   |
| 5. dr. Csató Lehel adjunktus          | 15. dr. Robu Judit adjunktus        |
| 6. dr. Darvay Zsolt adjunktus         | 16. Ruff Laura tanársegéd           |
| 7. Egri Edith tanársegéd              | 17. dr. Somogyi Ildikó tanársegéd   |
| 8. dr. Finta Zoltán adjunktus         | 18. dr. Soós Anna docens            |
| 9. dr. Ionescu Klára adjunktus        | 19. dr. Szenkovits Ferenc docens    |
| 10. dr. Kása Zoltán egyetemi tanár    | 20. dr. Varga Viorica adjunktus     |

dr. Soós Anna docens

dr. Ionescu Klára adjunktus

A magyar tagozati intézet igazgatója,

A magyar tagozati intézet aligazgatója,

Kolozsvár, 2006. november 27.

6. függelék

Átvettem 1 példányt  
2006.11.\_\_\_\_, \_\_\_\_ órakor  
Aláírás \_\_\_\_\_

**KOVÁCS LEHEL ISTVÁN**  
**Constantin Brâncuși utca, 196 sz., 25. lakás**  
**Kolozsvár**  
**FIGYELMÉBE**

Kovács Lehel Úr!

A Babeş–Bolyai Tudományegyetem Szenátusa 2006. nov. 27-i gyűlésén hozott határozata értelmében az alábbi, az Ön és a Hantz Péter úr által az utóbbi időben elkövetett tetteket fegyelmi kihágásnak minősítette: annak ellenére, hogy tettük törvényteleniségére felhívtuk figyelmüket, az egyetem épületeiben engedélyezetlen feliratokat helyeztek el, majd a Babeş–Bolyai Tudományegyetemről a valóságnak nem megfelelő és előítéletekkel teli híreket terjesztettek állandó jelleggel, etnikai extrémizmusra jellemző agresszív cselekedetekre ösztönöztek. Ennek értelmében a tanárok és oktatók jogállásáról szóló 128/1997. sz. törvény 120. cikkelye alapján a felsorolt tetteket kivizsgáló bizottság felszólítja Önt, jelenjen meg csütörtökön, 2006. november 30-án, 16 órakor a rektori hivatal gyűléstermébe kihallgatás végett. Ugyanakkor rámutatunk arra, hogy a vizsgálat lefolytatását nem akadályozza meg az, ha megtagadja a megjelenést.

A Vizsgálóbizottság

## 7. függelék

### **Babeş–Bolyai Tudományegyetem**

(kézírással)  
a BBTE jelképeire és történetiségére vonatkozó tervezet  
kidolgozása az ezzel megbízott történészekből  
és oktatókból álló bizottság hatáskörébe tartozik  
2007. VII. 1.  
(aláírás)

### **Az Akadémiai Bizottság és a Szenátus Állandó Bizottsága figyelmébe**

#### *Határozattervezet*

a kolozsvári Babeş–Bolyai Tudományegyetem épületeinek és az egyetem ügykörébe tartozó létesítményeinek többnyelvű feliratokkal való ellátására vonatkozóan

A Babeş–Bolyai Tudományegyetem multikulturális egyetem, Chartája 2. cikkének második bekezdése értelmében „biztosítja a kulturális kölcsönhatások, a többnyelvűség, illetve a felekezeti rendszert, a román, magyar és német nyelvű képzés azonos feltételeit”.

A Charta 3. cikke 3.6 bekezdésének tekintetbe vételével, amely kimondja, hogy „ezt az egyetem jelképei is tükrözik”, valamint a jelenleg beiktatott rektornak az egyetem Szenátusa által is elfogadott programja értelmében

a Babeş–Bolyai Tudományegyetem Szenátusa elhatározza a következőket:

1. Azon esetekben, melyek megfelelnek a jelen határozatban előírtakkal, a Babeş–Bolyai Tudományegyetem ügykörébe tartozó épületek és létesítmények román nyelvű feliratai mellé magyar és/vagy német nyelvű feliratokat helyeznek, illetve az alábbiakban meghatározott feltételek mellett az egynyelvű feliratokat két- vagy háromnyelvű (román, magyar és esetenként német) feliratokkal cserélik ki.

2. Háromnyelvű (román, magyar, német) feliratokat fognak elhelyezni az összes, a Rektori Hivatal ügykörébe tartozó épületben. Összeállításra kerül egy olyan lista, amely tartalmazni fogja a kolozsvári Babeş–Bolyai Tudományegyetem ügykörébe tartozó épületek és a kihelyezett tagozatok feliratait, melyeket két- vagy háromnyelvű feliratokra cserélnek. Az utólagosan az egyetem Állandó Tanácsa által jóváhagyott lista e határozat függelékévé válik. Felelősök: a tagozatokért felelős rektorhelyettesek. Kivitelezési határidő: a jelen dokumentum érvénybe lépésétől számított négy hónap.

3. A két- vagy háromnyelvű feliratozás mindazokra a karokra kötelező, ahol magyar és/vagy német tagozat működik. Összeállításra kerül egy olyan lista, amely a Babeş–Bolyai Tudományegyetem karainak ügykörébe tartozó épületeken található, amelyeket két- vagy háromnyelvű feliratokra cserélnek. Az utólagosan az egyetem Állandó Tanácsa által jóváhagyott lista e határozat függelékévé válik. Felelősök: a tagozatokért felelős

rektorhelyettesek. Kivitelezési határidő: a jelen dokumentum érvénybe lépésétől számított négy hónap.

4. A Kari Tanács valamely tagja javaslatára és a Kari Tanács jóváhagyásával azok a karok, amelyekben nem működik magyar és/vagy német tagozat, kihelyezhetnek két- vagy háromnyelvű (román, magyar és német) feliratokat. A Kar Dékánja értesíti erről azt a tagozatért/tagozatokért felelős rektorhelyettest/rektorhelyetteseket, aki/akik a feliratoknak megfelelő nyelvű tagozatért/tagozatokért felel/felelnek.

5. A magyar és a német feliratok pontos és teljes fordításai a szóban forgó épületen található román feliratnak. A Rektori Hivatal kinevez két nyelvészt, egy magyar és egy német nyelvre szakosodottat, akik véglegesíteni fogják az adott feliratok szövegét.

6. A magyar és a német nyelvű felirat nagysága, alakja, anyaga és színe meg kell hogy egyezzen a már kifüggesztett román nyelvű felirat nagyságával, alakjával, anyagával és színével. Ugyanakkor, a lehetőségekhez mérten a betűtípust, a betűnagyságot és a sorokat is meg kell őrizni.

7. A magyar és a német nyelvű feliratok kihelyezése úgy történik, hogy minden felirat hasonló módon látható legyen. Amennyiben nem lehetséges a szimmetrikus elrendezésmód (mert nincs elég hely, vagy az adott hely zsúfolttá válna, vagy bármely más technikai ok miatt), új megfelelő helyet kell keresni a két/három feliratnak. Amennyiben ez sem lehetséges, vagy nem kívánatos, a létező feliratot ki lehet cserélni egy két- vagy háromnyelvűre.

8. A Babeş–Bolyai Tudományegyetem épületeiben található helyiségek rendeltetésére vonatkozó feliratok két- vagy háromnyelvűek (román, magyar és esetenként német) lesznek. Az összes belső feliratot magyar és/vagy német nyelvű táblákkal fogják kiegészíteni, és a jövőben a feliratozás a jelen határozatban meghatározottak sorrendjében történik.

9. Azok a karok, ahol egynyelvű vagy két különböző nyelvű tagozat működik, választhatnak az egynyelvű valamint a kétnyelvű feliratok között annak függvényében, hogy milyen tagozat működik az adott karon.

10. A Rektori Hivatal ügkörébe tartozó termek és a különböző alegységek, létesítmények feliratozására vonatkozó előírások kivitelezése a tagozatokért felelős rektorhelyettesekre hárul. Azoknak tagozatoknak a dékánjai vagy dékánhelyettesei, amelyek oktatási nyelvén nincs a helyiségek rendeltetését megnevező felirat az érintett karokon, az épületek ügyintézőit bízzák meg azzal, hogy az adott nyelvű feliratokat kifüggeszék.

11. A magyar illetve a német megnevezések listáját, a feliratok formáját és az elhelyezésre kijelölt felületeket azoknak a tagozatoknak a dékánjai vagy dékánhelyettesei határozzák meg, amelyek oktatási nyelvén nincs a helyiségek rendeltetését megnevező felirat az érintett karokon. Az utólagosan az egyetem Állandó Tanácsa által jóváhagyott lista e határozat függelékévé válik. Kivitelezési határidő: a jelen dokumentum érvénybe lépésétől számított négy hónap.



## 8. Függelék

ROMÁNIA  
BABEȘ–BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM, KOLOZSVÁR  
str. Mihail Kogălniceanu nr. 1, 400084 Cluj-Napoca  
Tel. +40-246-40.53.00\*, 40.53.01, 40.53.02, 40.53.22  
E-mail: [staff@staff.ubbcluj.ro](mailto:staff@staff.ubbcluj.ro)

REKTORI HIVATAL

Ikt. szám: 20 586/2006. november 22.

Az Igazgatótanács 2006. november 22-i ülésének  
Jegyzőkönyvi Kivonata

Az Igazgatótanács 2006. november 22-i ülése alkalmából

Megállapítva, hogy egy Egyetemen belüli csoportnak kinyilvánított szándéka az egyetemi vezetés jóváhagyása nélkül feliratokat elhelyezni a Babeș–Bolyai Tudományegyetem épületein,

a Rector ama javaslatára, hogy válaszoljunk az ilyen akciókra főként, hogy a feliratok elhelyezése erőszak útján történne, elfogadja a következő határozatot:

### **Határozat**

1. Felhatalmazza a Babeș–Bolyai Tudományegyetem Rektort, hogy – kellő határozottsággal – hozza meg az oktatási és az igazgatási tevékenység zökkenőmentes lefolyása által megkívánt biztonsági intézkedéseket, valamint azokat, amelyek az incidensekhez és zavargásokhoz vezető helyzetek megelőzéséhez és kezeléséhez szükségesek.

2. Az Egyetem Rektora hasonlóképpen felhatalmazást kap arra is, hogy jogi eljárásokat kezdeményezzen az Egyetem rendje és közcsendje ellen irányuló tevékenységekben részt vevő egyetemi személyzet szankcionálása érdekében, beleértve az érintett személyek fegyelmi okokból történő elbocsátását is.

Dr. Nicolae Bocşan, egyetemi tanár

Rektor

Dr. Radu Catană, egyetemi adjunktus

Főkancellár

(pecsét)

AZ EMBERI JOGOK ORSZÁGGYŰLÉSI BIZTOSA  
KOLOZSVÁRI TERÜLETI IRODA  
KIMENT Ikt. szám: 38/2007.01.19

ROMÁNIA  
Az Emberi Jogok Országgyűlési Biztosa  
Kolozsvári Területi Iroda  
Mócok útja, 18 sz., Kolozsvár, Kolozs megye  
Telefon/Fax +40-264-591561 Internet <http://www.avp.ro>

Kovács Lehet Úr  
Kolozsvár  
C. Brâncuși utca, 196. sz., 25. lakrész  
Kolozs megye

Ikt. szám. 691/2006.12.19

Tisztelt Uram,

Megtisztelt azzal, hogy az Emberi Jogok Országgyűlési Biztosának Kolozsvári Területi Irodájához fordult az Önt érintő kérdések tisztázása végett. Kérvényét 691/2006.12.19. iktatószámmal iktattuk.

Megvizsgáltuk az Ön által betérjesztett dokumentum tartalmát a kisebbségekhez tartozó személyek identitáshoz való jogáról, valamint a munkához való jogról szóló, Románia Alkotmánya 6. szakaszának 2. és 41. szakaszának 1. bekezdése alapján.

Ezennel értesítjük, hogy Románia Alkotmánya 59. szakaszának 2. bekezdésében található rendelkezések, valamint az ezt megerősítő, az Emberi Jogok Országgyűlési Biztosa Intézményének működésére és szervezésére vonatkozó 35/1997-es számú törvény 4. és 21. cikkelye értelmében a Babeş–Bolyai Tudományegyetemhez fordultunk az Ön kérdésének tisztázása végett.

Az általunk indított eljárás kimeneteléről értesítést küldünk.

Kolozsvár  
2007.01.19.

Tisztelettel,  
Camelia Reghini (szakértő)  
Sorina Drăgan (szakértő)